

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś weźmie (nieco) z krwi ofiary za grzech na swój palec i rozmaże ją na rogach ołtarza całopalnego, a* jego krew wyleje u podstawy ołtarza całopalnego. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy kapłan weźmie nieco z krwi ofiary za grzech na swój palec i rozmaże ją na rogach ołtarza całopaleń. Resztę krwi wyleje u podstawy tego ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan weźmie na palec nieco krwi ofiary za grzech, i pomaże rogi ołtarza całopalenia, a resztę krwi wyleje u podstawy ołtarza całopalenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I weźmie kapłan ze krwi ofiary za grzech na palec swój, a pomaże rogi ołtarza całopalonych ofiar, a ostatek krwi jego wyleje u spodku ołtarza całopalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	umoczy kapłan palec we krwi ofiary za grzech i dotykając rogów ołtarza całopalenia, a ostatek wylewając u podstawku jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kapłan umoczy palec we krwi ofiary przebłagalnej i pomaże nią rogi ołtarza ofiar całopalnych. Całą krew wyleje na podstawę ołtarza całopalenia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan weźmie nieco z krwi tej ofiary za grzech na swój palec i rozmaże ją po rogach ołtarza całopaleń; resztę zaś jego krwi wyleje u podstawy ołtarza całopaleń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem kapłan weźmie na palec trochę krwi z ofiary przebłagalnej za grzech i pomaże nią rogi ołtarza całopalenia, a resztę krwi wyleje na podstawę ołtarza całopalenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie kapłan umoczy palec we krwi ofiary przebłagalnej i pomaże nią rogi ołtarza całopalenia, a pozostałą krew wyleje na jego podstawę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan weźmie na palec nieco krwi tej przebłagalnej ofiary i przeniesie na rogi ołtarza całopalenia, a [resztę] krwi wyleje u podstawy ołtarza całopalenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I weźmie kohen trochę krwi oddania za grzech [chatat] na swój palec wskazujący, i pomaże rogi ołtarza oddań wstępujących [ola], [pozostałą] krew wyleje u podstawy ołtarza oddań wstępujących [ola],
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник покладе з крові, що за гріх, пальцем на роги жертівника цілопалення. І всю його кров проліє при ногах жертівника цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan weźmie na swój palec nieco krwi zagrzesznej ofiary i pomaże narożniki ofiarnicy całopaleń; zaś pozostałą jego krew wyleje u podstawy ofiarnicy całopaleń.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kapłan weźmie palcem nieco krwi daru ofiarnego za grzech i posmaruje nią rogi ołtarza całopalnego, a resztę

¹⁾ Kłk Mss dod.: całą; pod. G.

			krwi wyleje u podstawy ołtarza całopalnego.
--	--	--	---